

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Dönemi'nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/4995, 5020, 4909, 5037, 4690, 4335, 4243, 4856, 5053, 4511, 3540, 5040, 4762, 2818, 4649, 4246, 4648, 3909, 4647, 4693, 4692, 4691, 4689, 4704, 2498, 4705, 5028, 4097, 4651, 4910, 4096, 2225, 3720, 3719, 3718, 3954, 3953, 2033, 4486, 4928, 4913, 4512, 4718, 3981, 1458, 2030, 4293, 4707, 4740, 4763, 2034, 1943, 2277, 4737, 4739, 4159, 4160, 4764, 3742, 4966, 4738, 4244, 4245, 4857, 3057, 1538, 1584, 2705, 3542, 3980, 4912 ve 3241 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.



Numan KURTULMUŞ
İstanbul Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI	
Tali Komisyon	İçişleri
Esas Komisyon	Dışişleri
Tarih: 19-6-2023	Esas No: 2/63



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : Z-90666677-599- 160649
Konu : Milletlerarası andlaşmaların
onaylanmasının uygun bulunması

16 Haziran 2023

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

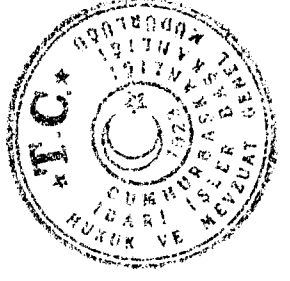
Ek: Liste

T.B.M.M. KANUNLAR VE KARARLAR BSK. 1002
19 Haziran 2023
Numara:

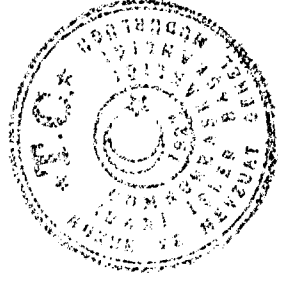
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞI Özel Kalem Müdürlüğü	
Tarih	16.06.2023
Sayı	123 28 63

LİSTE

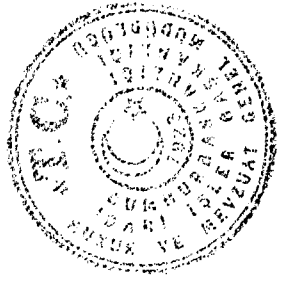
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
1	2/4995	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması
2	2/5020	Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Eşgüdüm Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma
3	2/4909	Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Nahçıvan Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol
4	2/5037	Türk Devletleri Teşkilatına Üye Ülkelerin Hükümetleri Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması
5	2/4690	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin/Sürüş Ehliyetlerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değişimi Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Anlaşma
6	2/4335	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Ek Protokol
7	2/4243	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Ortak Türkmen-Türk Genel Eğitim Okuluna İlişkin Mutabakat Zaptı
8	2/4856	Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması



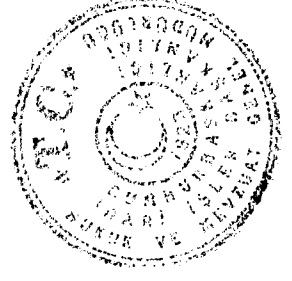
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
9	2/5053	Uluslararası Deniz Seyir Yardımcıları Teşkilatı Sözleşmesi
10	2/4511	Spitsbergen İle İlgili Olarak 9 Şubat 1920 Tarihinde Paris'te İmzalanan Antlaşma
11	2/3540	Hükümetlerarası Kuru Limanlar Anlaşması
12	2/5040	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Anlaşma ve Notalar
13	2/4762	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karayip Devletleri Birliği (KDB) Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşması
14	2/2818	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat / Zaptı
15	2/4649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması
16	2/4246	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol
17	2/4648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol



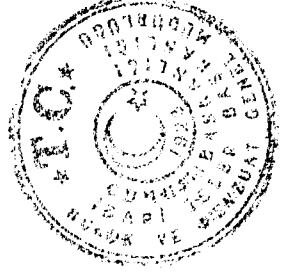
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
18	2/3909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
19	2/4647	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
20	2/4693	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burundi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması
21	2/4692	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması, Eki Protokol ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
22	2/4691	Türkiye Cumhuriyeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
23	2/4689	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol
24	2/4704	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboçya Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Notalar
25	2/2498	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması



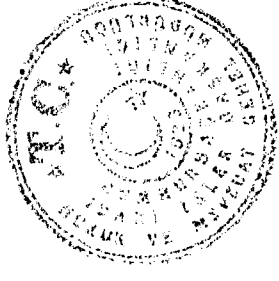
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
26	2/4705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
27	2/5028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
28	2/4097	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ekim 1994 Tarihinde İmzalanan Hava Hizmetleri Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Notalar
29	2/4651	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
30	2/4910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Paraguay Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması ile Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
31	2/4096	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
32	2/2225	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
33	2/3720	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
34	2/3719	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Palau Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
35	2/3718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması



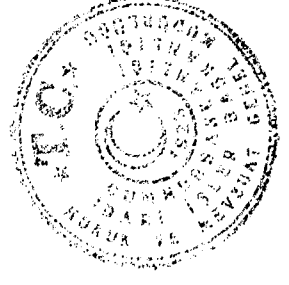
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
36	2/3954	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
37	2/3953	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Burkina Faso Hükümeti Arasında Havacılık Hizmetleri Anlaşması
38	2/2033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
39	2/4486	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
40	2/4928	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
41	2/4913	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askerî Çerçeve Anlaşması
42	2/4512	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Çerçeve Anlaşması
43	2/4718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Çerçeve Anlaşması
44	2/3981	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İşbirliği Anlaşması
45	2/1458	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması



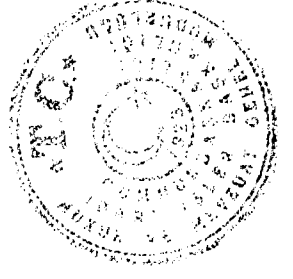
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
46	2/2030	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
47	2/4293	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
48	2/4707	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
49	2/4740	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
50	2/4763	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma
51	2/2034	İslam İşbirliği Teşkilatı Polis İşbirliği ve Koordinasyon Merkezi Tüzüğü
52	2/1943	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşması
53	2/2277	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolü
54	2/4737	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mutabakat Zaptı
55	2/4739	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
56	2/4159	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol
57	2/4160	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol
58	2/4764	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı
59	2/3742	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Psikotrop ve Uyuşturucu Maddelerin Uluslararası Kaçakçılığına Karşı Mücadelede İşbirliği Anlaşması ve Notalar
60	2/4966	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırşan Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması
61	2/4738	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti Arasında Uygun Görülen Alanlarda Gerçekleştirilecek Projelerin Finansmanı Hakkında Anlaşma
62	2/4244	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değiştirilmesine İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
63	2/4245	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol



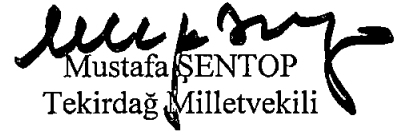
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
64	2/4857	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Devleti-Milli Birlik Hükümeti Arasında Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı
65	2/3057	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma ve Notalar
66	2/1538	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü
67	2/1584	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
68	2/2705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Notalar
69	2/3542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
70	2/3980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kurulması ve İşleyişi Hakkında Anlaşma
71	2/4912	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir'de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma
72	2/3241	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Başlığında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 1110840 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Mutabakat Zaptı"nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.


Mustafa ŞENTOP
Tekirdağ Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI	
Tali Komisyon	İçişleri
Esas Komisyon	Dışişleri
Tarih: 21 Kasım 2022	Esas No: 2/4737

TBMM
GENEL EVRAK

16 Kasım 2022

No: 1114280

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FİLİSTİN DEVLETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA KOLLUK EĞİTİMİ İŞ BİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 24 Mayıs 2022 tarihinde Ramallah'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : Z-90666677-599-117519
Konu : Mutabakat Zaptı

9 Kasım 2022

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

24 Mayıs 2022 tarihinde Ramallah'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mutabakat Zaptı"nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Mutabakat Zaptı (Türkçe, Arapça, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

T B M M KANUNLAR ve KARARLAR BSK.LİĞİ
10 Kasım 2022
Numara:

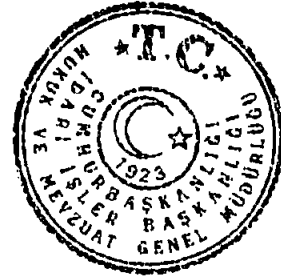
T B M M GENEL EVRAK
10 Kasım 2022
No: 1110840

GENEL GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup ülkelerin bu sorunlarla mücadelede başarı sağlamaları için ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunmaları büyük önem arz etmektedir. Bu çerçevede, suçla mücadelenin profesyonel boyutunu teşkil eden kolluk personelinin eğitimi hususu, ikili ve çok taraflı işbirliğini gerektiren önemli bir konu haline gelmiştir.

Bu itibarla, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması" 25 Ekim 2018 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır. Mezkûr Anlaşma uyarınca, iki ülke güvenlik teşkilatlarının eğitim işbirliği faaliyetlerinin hukuki zemininin düzenlenmesi amacıyla "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mutabakat Zaptı" 24 Mayıs 2022 tarihinde Ramallah'ta imzalanmıştır.

Söz konusu Mutabakat Zaptı ile eğitim faaliyetlerinin planlanması, koordinasyonu ve icrasına ilişkin hususlar düzenlenmekte olup Türkiye Cumhuriyeti ve Filistin Devleti arasında kolluk eğitimi alanındaki işbirliğinin güçlendirilmesi amaçlanmaktadır.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
FİLİSTİN DEVLETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
KOLLUK EĞİTİMİ İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTI

Bundan böyle tekil olarak “Taraf” ve birlikte “Taraflar” olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti,

Her iki Tarafın egemenliği, eşitliği ve çıkarlarına karşılıklı saygı ilkesi çerçevesinde Türkiye Cumhuriyeti ile Filistin Devleti arasındaki dostluk ilişkilerini daha da güçlendirmek ve geliştirmek, her iki Devlette barış ortamı içinde refahı ve istikrarı geliştirmek ARZUSUYLA,

Kolluk eğitimi alanında aşağıda belirtilen hususlarda mutabakata varmışlardır.

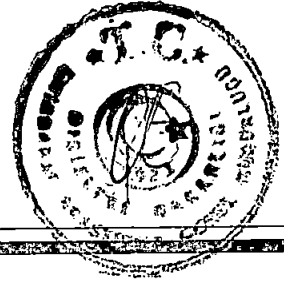
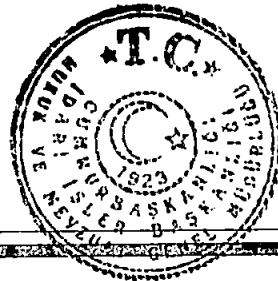
MADDE 1
TANIMLAR

İşbu Mutabakat zaptı kapsamında aşağıda yer alan tüm tanımlamalar uygulanır:

- a) **Personel:** Taraflardan birine mensup Kursiyer, Eğitici ve Görevli Kolluk personelinin içerir.
- b) **Öğrenci:** Kolluk kuvvetleri adına eğitim merkezlerinde ya da ilgili diğer eğitim kurumlarında eğitim alacak henüz rütbe almamış personeldir.
- c) **Kursiyer:** Eğitim programları kapsamında eğitim alacak personel, öğretim elemanı ya da öğrencidir.
- d) **Eğitici:** Eğitim programları kapsamında eğitim verecek personel veya öğretim elemanıdır.
- e) **Aday:** Eğitim programları kapsamında eğitim birimlerine kabul için gerekli olan alım şartlarını taşıyan kişidir.
- f) **Gönderen Taraf:** Bu Mutabakat zaptının uygulanması amacıyla Kabul Eden Tarafa personel, gönderen devlettir.
- g) **Kabul Eden Taraf:** Bu Mutabakat zaptının uygulanması amacıyla Gönderen Tarafın personelinin, kabul eden devlettir.

MADDE 2
AMAÇ

Bu mutabakat zaptı, Taraflar arasında kolluk eğitimi alanında işbirliğini geliştirmeyi amaçlamaktadır.



MADDE 3 KAPSAM

Bu mutabakat zaptı, Madde 4'te belirtilen alanlarda eğitim programlarına ilişkin usul ve esasları kapsamaktadır.

MADDE 4 İŞBİRLİĞİ ALANLARI

1. Taraflar, aşağıda belirtilen alanlarda eğitim işbirliği faaliyetlerinde bulunacaklardır.

A- LİSANSÜSTÜ EĞİTİMLER

Türkiye Polis Akademisi /Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi bünyesinde bulunan ilgili Enstitülere her yıl ilgili Akademilerin web sitelerinde eğitim döneminde duyurulacak alan, sayı ve şartlarda personel alınabilir.

i. Yüksek Lisans Programları:

Türkiye Polis Akademisi/Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisine bağlı enstitüler tarafından verilen yüksek lisans eğitim programlarına www.pa.edu.tr ve www.jsqa.edu.tr web adreslerinden yayınlanan şartlar ve süreler dâhilinde ülkeleri tarafından aday olarak bildirilen ve şahsen müracaatta bulunan ve yapılacak mülakatta başarılı olanlar kabul edilecektir.

ii. Tezsiz Yüksek Lisans Programı:

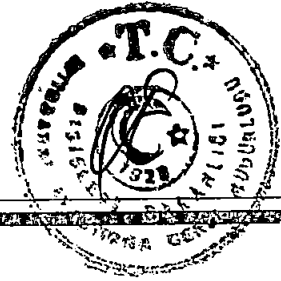
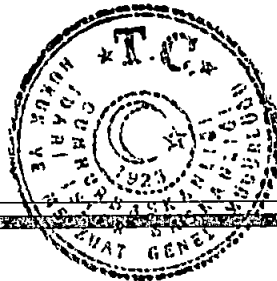
Türkiye Polis Akademisi/Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisine bağlı enstitüler tarafından verilen Tezsiz Yüksek Lisans eğitim programlarına www.pa.edu.tr ve www.jsqa.edu.tr web adreslerinden yayınlanan şartlar ve süreler dâhilinde ülkeleri tarafından aday olarak bildirilen ve şahsen müracaatta bulunan ve yapılacak mülakatta başarılı olanlar kabul edilecektir.

iii. Doktora Programları:

Türkiye Polis Akademisi/Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisine bağlı enstitüler tarafından verilen doktora eğitim programlarına www.pa.edu.tr ve www.jsqa.edu.tr web adreslerinden yayınlanan şartlar ve süreler dâhilinde ülkeleri tarafından aday olarak bildirilen ve şahsen müracaatta bulunan ve yapılacak mülakatta başarılı olanlar kabul edilecektir.

B- EĞİTİM PROGRAMLARI

İçişleri Bakanlığı'nın ilgili Kolluk Eğitim Birimleri tarafından uygun görülen ve Madde 6'da belirtilen hususlar çerçevesinde yürütülen eğitimlerdir.

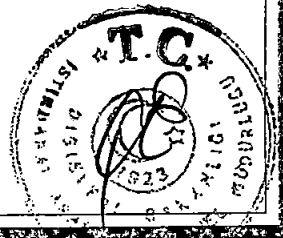
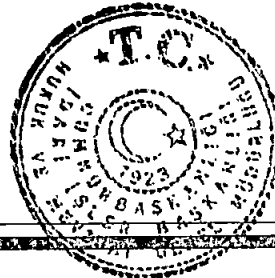


MADDE 5 İŞBİRLİĞİ USULLERİ

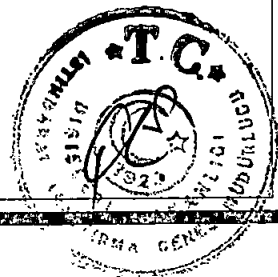
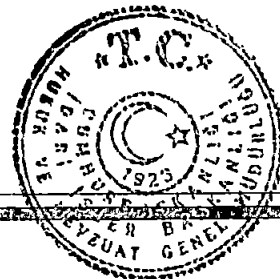
1. Taraflar, bilimsel ve teknik konuların transferi, eğitim programlarının düzenlenmesi ve yürütülmesi ile uzman mübadelesi alanlarında kazanılmış deneyimlerini teati amacıyla işbirliği yapacaktır.
2. Taraflar, eğitim faaliyetlerinin Madde 4'te detaylandırılan hususlar çerçevesinde yürütülmesi konusunda işbirliği yapacaktır.
 - a) Ev sahibi Taraf, eğitimin yerini, gerekli eğitim materyallerini ve diğer ekipmanları temin edecek ve hazırlayacaktır.
 - b) Taraflar arasındaki işbirliği tüm seviyelerdeki karşılıklı ziyaretlerle güçlendirilecektir.
 - c) Taraflar, ulusal mevzuatına uygun olarak iki taraflı işbirliğinin geliştirilmesine eşitlik ve karşılıklı menfaat ilkeleri çerçevesinde katkı sağlayacaktır. Bu bağlamda karşılıklı personel ve eğitici ziyaretleri, bilimsel ve teknik bilgi alış-verişi, ortak bilimsel araştırma programları ve projeleri gerçekleştirebilirler. Bilimsel gelişmelerden faydalanılması amacıyla ortak konferans, seminer ve sempozyumlar düzenlenebilir.

MADDE 6 EĞİTİM FAALİYETLERİNİN YÜRÜTÜLMESİ

1. Taraflar ihtiyaç halinde, eğitim programlarını belirlemek amacıyla "eğitim ihtiyaç analizi" çalışması yapılmasını ve karşılıklı olarak düzenlenecek eğitim programlarının bu analiz çalışması sonucu planlanmasını sağlayacaklardır.
2. Taraflar, bu Mutabakat Zaptı çerçevesinde ve yazışma yoluyla yapılacak yıllık uygulama planına uygun olarak karşılıklı eğitim ve öğretim kurumlarında kursiyerlere eğitim ve öğretim hizmeti sağlayacaktır.
3. Taraflar, yıllık uygulama planında belirtilen niteliklerde ve gösterilen sayıda karşılıklı kursiyer ve eğitici görevlendirmesi yapılabilecek, her iki ülkede eğitim programları düzenlenebilecektir.
4. Kursiyer ve eğiticiler, eğitimin amaç ve kapsamına uygun nitelikte olacaktır.
5. Tarafların, kurslara ilişkin planlamaları 1 yıl önceden yapmaları esastır. Ancak, gerekli durumlarda, taraflar, ihtiyaç duyulan kurslara ilişkin taleplerini kurs başlangıcından makul bir süre öncesinde gönderebilecektir.
6. Taraflar, gönderecekleri yıllık uygulama planında, kursların çeşitlerini, kabul edilecek katılımcı sayısını, kursiyer niteliklerini, kursların verileceği okullar, eğitim merkezleri ve birliklerin isimleri ve adreslerini, kurs sürelerini, varsa kurs öncesi dil eğitimi ile kurs sonrası görev başı eğitimini, kurs için sağlık raporu alınması durumunu, kursa iştirak edecek personelin statüsü ve rütbe aralığı, eğitim ücreti gibi teknik hususları belirtecektir.

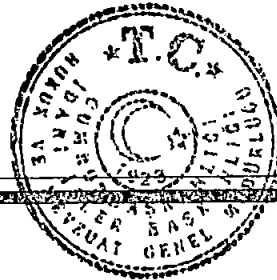


7. Taraflar, eğitimin içeriği, ihtiyaç ve beklentiler doğrultusunda eğitim programının fiziki gerekliliklerini (yer, ekipman, materyal, dersane, kütüphane, laboratuvar vb.) karşılayacaklardır.
8. Eğitim programları, uygulama sırasında devamlı izlenecek, değerlendirilecek ve geliştirilecektir.
9. Kabul Eden Taraf eğitim programında belirtilen eğitimde kullanılan malzemelerini kursiyere verecek, kursiyer, eğitim yardımcısı malzemeyi eğitim sonunda iade edecektir.
10. Kursiyere eğitim ve öğretimin sonunda verilecek diploma, kurs belgesi veya sertifika eğitimi veren tarafın yetkili makamları tarafından düzenlenecek ve mezuniyet töreninde kursiyerlere verilecektir. Başarısızlık durumunda ise başarısızlığı belirten bir belge verilecektir.
11. Kursiyer eğitim ve öğretim süresince gerekli olacak eğitim ve tören üniformalarını da yanında getirecektir.
12. Eğitim başlamadan önce kurs programı, standartları ve disiplin mevzuatına ilişkin bilgilendirme ilgili kurs merkezi tarafından yapılacaktır.
13. Kabul Eden Tarafın mevzuatı ve esasları dâhilinde başarısızlık, disiplinsizlik ve sıhhi yetersizlik nedenleriyle eğitim ve öğretime devam etmelerinde yarar görülmeyen personelin durumu Gönderen Tarafın yetkili makamlarına bildirilecektir. Bildirimi müteakip eğitimden ilişik kesme, eğitim ve öğretime son verme işlemleri uygulanacaktır. Eğer eğitim ile ilgili süre bakımından koşullar uygun olursa ülkesine gönderilen personelin yerine yeni öğrenci kabul edilebilir. Hakkında eğitimden ilişik kesme, eğitim ve öğretime son verme işlemi yapılan personel, eğitim ve öğretim maksadıyla tekrar gönderilmeyecektir.
14. Türkiye Polis Akademisine bağlı Polis Amirleri Eğitimi Merkezi Müdürlüğü'nde düzenlenen İlk Derece Amirlik Eğitimi ile birlikte Tezsiz Yüksek Lisans Eğitimi ile Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi'nde düzenlenen Subay Temel, Astsubay Temel eğitimleri ile birlikte Yüksek Lisans ve Doktora programları ile Jandarma Genel Komutanlığı'nca verilecek mesleki teknik eğitim kurslarında eğitim dili Türkçe olduğundan, kabul edilen öğrencilere öncelikle Türkçe dil seviye tespit sınavı uygulanır. Sınavda başarısız olan öğrencilere yönelik ortalama 1 (bir) yıl süre ile Türkçe dil eğitimi düzenlenir. Akabinde eğitimde başarılı olan öğrenciler bahse konu eğitime dâhil edilir. Diğer eğitimlerde gönderen tarafça yeterli sayıda tercüman talep edilebilir. Gönderen taraf, tercüman taleplerini Kabul Eden Taraf ile eğitim başlamadan en az üç ay önce karşılıklı mutabakat ile belirler. Tercüman giderleri Gönderen Taraf tarafından karşılanır.



MADDE 7
DİSİPLİN KONULARI ve EĞİTİMİN SONLANDIRILMASI

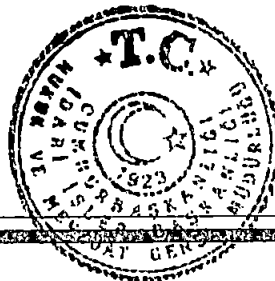
1. Misafir personel/adaylar/kursiyerler, Kabul Eden Tarafın birim ve kurumlarında yürürlükte olan tüm kural ve talimatlara uymak zorundadır. Bu kural ve talimatları ihlal eden personel/aday/kursiyer faaliyetine son verilerek Ülkesine geri gönderilecektir.
2. Kabul Eden Taraf, işbu Mutabakat Zaptı çerçevesinde eğitime kabul edilenlerin eğitimlerini aşağıdaki durumlarda sonlandırma hakkına sahiptir:
 - a) Akademik yetersizlik,
 - b) Bulunduğu ülke mevzuatının ya da eğitim görmekte olduğu kurumun disiplin kurallarının ihlali,
 - c) Eğitim dönemi içinde ortaya çıkan ve eğitime devam edilmesinde sağlık açısından sakınca oluşturabilecek bir durumun tespit edilmesi.
3. Ayrılışlar ve izinler aşağıda belirtilen esaslar dâhilinde uygulanacaktır.
 - a) İzinler, Kabul Eden Tarafın çalışma saatlerine ve Kabul Eden Tarafın emsallerine uygulanan esaslara uygun olarak verilecektir.
 - b) Kabul Eden Tarafın ülkesi dâhilindeki izinler Gönderen Tarafın yetkili makamının uygun görmesi halinde, kursiyerin eğitim gördüğü birlik, kurum ve tesisin amiri tarafından verilecektir.
 - c) Kabul Eden Tarafın ülkesi haricinde kullanılacak izinler her iki ülke yetkili makamları arasında varılacak mutabakata uygun olarak Gönderen Tarafın yetkili makamlarınca verilecektir.
 - d) Kursiyerin 20 güne kadar olan istirahat ve sıhhi raporlarının uygulanmasına, Kabul Eden Tarafın prensipleri dâhilinde eğitim gördüğü birlik, kurum ve tesisin amiri tarafından, 20 günden fazla alacakları istirahat ve raporları Kabul Eden Taraf dışında geçirmek istemeleri halinde ise, ne yapılacağına Gönderen Tarafın yetkili makamının uygun görmesi halinde Kabul Eden Tarafın yetkili makamınca karar verilecektir.
 - e) Kursiyerin veya yakınlarının ölümü halinde, Kabul Eden Taraf Gönderen Tarafı ölümden haberdar edecek, cenazeyi en yakın havaalanına nakledecek ve gerekli sıhhi tedbirleri alacaktır.
4. Tazminat taleplerine ilişkin hususlar aşağıda belirtildiği şekilde yürütülecektir.
 - a) Bu Mutabakat Zaptının uygulanması esnasında üçüncü taraf tazminat talepleri konusunda Kabul eden tarafın ulusal mevzuatı geçerlidir.
 - b) Taraflar, ağır ihmal veya kasıt bulunmadıkça, bu Mutabakat zaptı kapsamındaki faaliyetlerin icrası esnasında personelinin yaralanması veya ölümü halinde veya kişilere, mallara ve çevreye verilen zarar/ziyan nedeniyle birbirlerinden tazminat talebinde bulunamaz.



- c) Taraflar ortaya çıkan durumun ağır ihmal veya kasıttan kaynaklanıp kaynaklanmadığını müştereken belirler.

MADDE 8 YERİNDE EĞİTİM İÇİN EĞİTİCİ GÖREVLENDİRİLMESİ

1. Eğitim konuları, eğitim zaman ve süresi üzerinde mutabakat sağlanması halinde, Gönderen Taraf yetkili makamı tarafından tespit edilecek yerinde eğitim için eğitici Kabul Eden Tarafta görevlendirilecektir.
2. Gönderen Tarafın yetkili makamı, yerinde eğitim için görevlendirilecek personelin, alanlarında uzman personelden oluşmasını sağlayacaktır.
3. Yerinde eğitim için görevlendirilen eğiticiler, Kabul Eden Tarafın eğitim ve öğretim kurumlarında görevlendirilecektir.
4. Kabul Eden Taraf; hangi eğitim konularında ve ne kadar süre ile yerinde eğitim için eğitime ihtiyacı duyduğunu uygun işbirliği kanalı ile Gönderen Tarafa bildirecektir. Bu bildirimde ayrıca; Kabul Eden Taraftan eğitime katılması öngörülen personel sayısı, eğitime katılacak personelin nitelikleri, eğitimin verileceği okul, eğitim merkezleri ve birliklerin isimleri ve yerleri, eğitici yardımcıları ve tercüman sayısı, varsa söz konusu eğitim için mevcut teçhizat ve malzeme listesi belirtilecektir.
5. Kabul Eden Taraf, yerinde eğitim personeli için havaalanından görev bitimine kadar bir araç tahsis edecektir. Barınma yeri ile okullar, eğitim merkezleri ve birlikler arasındaki intikal için bu araçtan istifade edilecektir.
6. Eğitim süresince, Kabul Eden Taraf personelinin sevk ve idaresi, Gönderen Tarafın yetkili makamınca görevlendirilen yerinde eğitim için görevlendirilen eğiticilerde olacaktır.
7. Yerinde eğitim planlaması yapılırken; 3 kişilik bir eğitici grubunun en fazla 40-50 kişilik bir personel grubuna eğitim verebileceği kıstas olarak alınacaktır.
8. Yerinde yapılacak eğitimlerde; hedef kitlenin yönetici olması esastır.
9. Yerinde yapılacak eğitimler; Eğitici Gönderen Tarafın resmî dili ile yapılacaktır. Bu maksatla eğiticileri Kabul Eden Tarafın, yeterli sayıda tercüman temin etmesi esastır. Eğitici gönderen taraf, tercüman talep ve giderlerini (masraf) eğiticiyi kabul eden taraf ile eğitim başlamadan en az üç ay önce karşılıklı mutabakat ile belirler.
10. Yerinde eğitime katılan ve başarılı olan Kabul Eden Taraf kursiyerine, Gönderen Tarafça yerinde eğitim için görevlendirilen eğiticiler tarafından "Kurs Belgesi" veya "Sertifika" verilecektir.



MADDE 9
OLAĞANÜSTÜ DURUMLAR VE GÖREV YASAĞI

1. Personel üçüncü bir ülke ile silahlı çatışmaya veya politik faaliyetlere kesinlikle katılmayacaktır. Kabul Eden Tarafta iç güvenlik göreviyle görevlendirilmeyecek ve eğitim-öğretim için görevlendirilen personel bu Mutabakat Zaptında belirlenmiş görevler dışında görevlendirilmeyecektir.
2. Gönderen taraf, dilediği zaman ve sebep belirtmeksizin personelini geri çağırabilecektir. Bu durumda, Kabul Eden Taraf, geri çağırma işleminin mümkün olan en kısa zamanda gerçekleşmesi için gerekli tedbirleri alacaktır.
3. Tarafların birinde savaş, silahlı çatışma, toplumsal karışıklık veya uluslararası kriz meydana gelmesi halinde Gönderen Tarafın talebi üzerine Kabul Eden Taraf personeli kendi ülkesine iade edecektir.
4. Gönderen tarafın personeli kabul eden tarafın mevzuatına ve yargı yetkisine tabidirler. Kabul eden tarafın yargı yetkisinin uygulandığı ve hüküm içeriğinin gönderen tarafın mevzuatında bulunmayan bir cezayı/infaz usulünü öngördüğü hallerde, her iki tarafın mevzuatında yer alan bir ceza türü uygulanır.

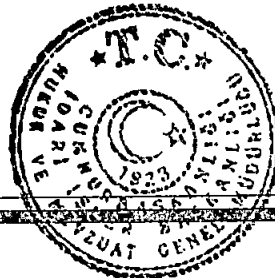
MADDE 10
SOSYAL HİZMETLER

Kursiyerler, Kabul Eden Taraftaki emsallerinin tabi olduğu statü dâhilinde; sosyal tesisler, kantin, tabldot ve iş ocakları gibi sosyal ve idari hizmetlerden yürürlükteki mevzuata uygun olarak faydalanacaklardır.

MADDE 11
KOORDİNASYON MAKAMLARI

Bu Mutabakat Zaptının uygulanmasına ilişkin koordinasyon için aşağıdaki makamlar yetkili olacaktır:

- a) Türk tarafı için: İçişleri Bakanlığı
- b) Filistin tarafı için: İçişleri Bakanlığı



MADDE 12
MALİ KONULAR

1. Kabul eden devlet eğitim gören personele ücretli, ücretsiz veya tenzilatlı eğitim verilmesine karar verecek, ücretsiz eğitim verilmesi durumunda aşağıda yer alan harcamaları karşılayabilecektir;

- a) Öğrenciler için,
 - i.İaşe,
 - ii.İbate,
 - iii.Harçlık (Esaslar ve miktar kabul eden devlet tarafından belirlenecektir),
 - iv.Eğitim-öğretim masrafları,
 - v.Giyim kuşam (Kabul eden devletin emsali kendi öğrencileri için tespit edilmiş olan istihkaklar üzerinden)
- b) Kursiyer personel için, (Emniyet Genel Müdürlüğü'nce verilecek eğitimler hariç olmak üzere)
 - i.Aylık ücret (Esaslar ve miktar kabul eden devlet tarafından belirlenecektir),
 - ii.Eğitim-öğretim masrafları,
 - iii.Giyim kuşam (Kabul eden devletin emsali kendi personeli için tespit edilmiş olan istihkaklar üzerinden)

2. Aksi taraflarca kararlaştırılmadıkça, Uluslararası ulaşım masrafları Gönderen tarafça karşılanacaktır.

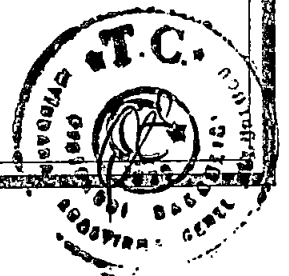
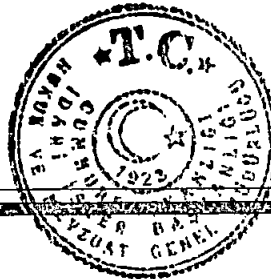
3. Eğitimlerin ücretli verilmesine karar verilmesi durumunda bu maddenin 1. Paragrafında yer alan giderler eğitim süresinin veya faaliyetinin sona ermesini takip eden 30 gün içerisinde, personeli eğitim alan devlet tarafından, bildirilecek hesap numaralarına ABD Doları cinsinden yatırılacaktır.

4. Misafir personel giriş, kalış ve çıkış süresince Kabul Eden Devletin yürürlükteki gümrük, vergi ve alım satım konularındaki mevzuatına tabi olacaklardır.

5. Misafir personel hangi sebeple olursa olsun, Kabul Eden Devleti kesin olarak terk ederken şahsi ve aile bireylerine ait borçları tasfiye etmek zorundadır. Misafir personelin tasfiye etmediği şahsi borçları için Gönderen Devlet Tarafından gerekli tedbir alınacaktır.

6. Yerinde eğitim için eğitici görevlendirilmesi durumunda;

- a) Gönderen Taraf tarafından yerinde eğitim maksatlı Kabul Eden Tarafa getirilen teçhizat ve malzemenin ulaşım masraflarını Kabul Eden Taraf karşılayacaktır.
- b) Gönderen Taraf kolluk personelinin uluslararası ulaşım masraflarını ve günlük yevmiyelerini Gönderen Taraf, iaşe ve ibate giderlerini Kabul Eden Taraf karşılayacaktır. Kabul Eden Taraf; yerinde eğitim için görevlendirilen eğitimcilerin barınma ve iaşesi için yer gösterecek ve her türlü kolaylığı sağlayacaktır.



MADDE 13 SAĞLIK HİZMETLERİ

1. Kursiyer Kolluk Personeli, bu Mutabakat Zaptı gereği her türlü faaliyeti gerçekleştirebilecek sağlık koşullarında bulunmalıdır. Kabul Eden Taraf bu kişilerin sağlık bakımından uygun olduğunu gösteren sağlık raporu talep edebilir.
2. Kursiyer ve öğrencinin Kolluk Personelinin muayene ve tedavi hizmet giderleri, Kabul Eden Tarafın ulusal mevzuatına göre karşılanır. Öğrencilerin ve Kursiyer Kolluk Personeli sağlık sigortası primleri veya sağlık giderleri Kabul Eden Taraf tarafından karşılanır.
3. Kursiyer ve öğrenci haricindeki personelin; acil sağlık ve acil dış bakım hizmetleri Kabul Eden Tarafça ücretsiz olarak karşılanır. Acil sağlık ve acil dış bakım hizmetleri dışında kalan muayene ve tedavi hizmet giderleri, Gönderen Tarafça karşılanır.

MADDE 14 UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu Mutabakat Zaptının yorumlanmasından veya uygulanmasından doğan farklılıklar veya uyuşmazlıklar, Taraflar arasındaki müzakere veya istişareler yoluyla çözülecektir.

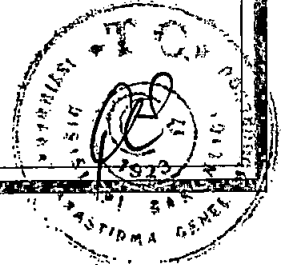
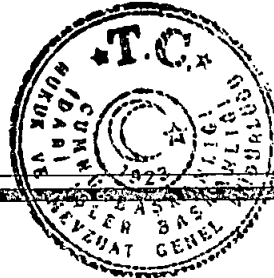
Bu Mutabakat Zaptı ile Taraflar arasında daha önceden imzalanan uluslararası hukuki metinler arasında bir ihtilaf olması durumunda işbu Mutabakat Zaptı hükümleri esas alınacaktır.

MADDE 15 İLAVE VE DEĞİŞİKLİKLER

Bu Mutabakat Zaptına yapılacak olan ilave ve değişiklikler Tarafların karşılıklı yazılı rızası ile ve bu Mutabakat Zaptının ayrılmaz parçaları olan ayrı Mutabakat Zaptları şeklinde yapılacak ve bu Mutabakat Zaptının 16. Maddesindeki şartlara uygun olarak yürürlüğe girecektir.

MADDE 16 YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ VE FESİH

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların, birbirlerine, işbu Mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesi için ulusal mevzuatlarında öngörülen bütün hukuki gereklerin yerine getirildiğini bildirdikleri son yazılı bildirimin diplomatik kanallar vasıtasıyla alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.



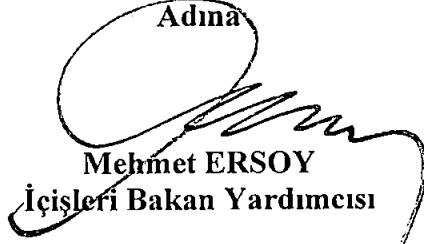
İşbu Mutabakat Zaptı, bir (1) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Akit taraflardan biri Mutabakat Zaptını sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak (6) ay önceden bildirmediği takdirde, işbu Mutabakat Zaptı, birer (1) yıllık sürelerle kendiliğinden uzatılmış sayılacaktır. İşbu Mutabakat Zaptı fesih bildiriminden itibaren altı ay sonra yürürlükten kalkacaktır.

İşbu Mutabakat Zaptının sona ermesi, başlatılmış veya devam eden eğitim programlarını, iç mevzuattan kaynaklanan bir düzenleme olmadığı sürece etkilemez.

İşbu Mutabakat Zaptı 24/05/2022 tarihinde, Ramallah'ta her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde tanzim edilmiştir. Yorumlamadan doğan farklılıklarda İngilizce metin esas alınacaktır.

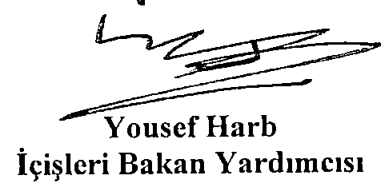
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

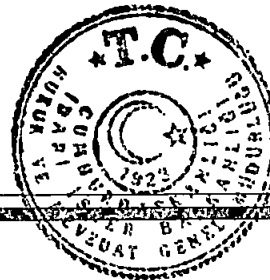
Adına


Mehmet ERSOY
İçişleri Bakan Yardımcısı

Filistin Devleti Hükümeti

Adına


Yousef Harb
İçişleri Bakan Yardımcısı



مذكرة تفاهم

بشأن

التعاون في مجال التدريب على إنفاذ القانون

بين

حكومة الجمهورية التركية

و

حكومة دولة فلسطين

حكومة الجمهورية التركية وحكومة دولة فلسطين وكما هو مشار إليهما بشكل فردي "الطرف" وبشكل جماعي "الطرفين"؛

رغبة منهما بتعزيز أو اصر الصداقة بين الجمهورية التركية ودولة فلسطين وتعزيز الاستقرار والرخاء في جو سلمي في كلا الدولتين في إطار مبدأ الاحترام المتبادل للسيادة والمساواة ومصالح الطرفين.

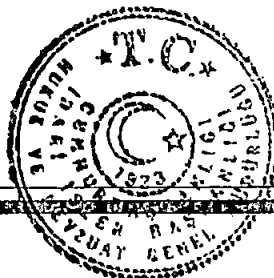
فقد اتفق الطرفان على القضايا التالية فيما يخص مجال التدريب على إنفاذ القانون:

المادة 1

تعريفات

تتطبق التعريفات التالية ضمن نطاق مذكرة التفاهم:

- أ. الموظفون تشمل متدرب ومدرب وموظفي إنفاذ القانون في الخدمة المنتمين إلى أحد الطرفين.
- ب. الطالب وتعني الموظف الذي سيتلقى التدريب في مراكز التدريب أو إحدى مؤسسات التدريب ذات العلاقة نيابة عن قوات إنفاذ القانون ولكن لم ترتفع رتبته بعد.
- ت. المتدرب تعني الموظف أو الموجه أو الطالب الذي سيتلقى التدريب ضمن نطاق برامج التدريب.
- ث. المدرب تعني الموظف أو الموجه الذي سيقوم بتقديم التدريب ضمن نطاق برامج التدريب.
- ج. المرشح تعني الشخص الذي يستوفي الشروط المطلوبة للتقدم لوحدات التدريب ضمن نطاق برامج التدريب.
- ح. الطرف المرسل تعني الدولة التي تقوم بإرسال الموظفين إلى الطرف المستقبل من أجل تطبيق مذكرة التفاهم هذه.
- خ. الطرف المستقبل تعني الدولة التي تستقبل الموظفين من الطرف المرسل من أجل تطبيق مذكرة التفاهم هذه.



المادة 2

الهدف

تهدف مذكرة التفاهم هذه إلى تعزيز التعاون في مجال التدريب على إنفاذ القانون بين الطرفين.

المادة 3

النطاق

تغطي مذكرة التفاهم هذه الإجراءات والمبادئ المتعلقة ببرامج التدريب في المجالات المحددة في المادة 4.

المادة 4

مجالات التعاون

يجب على الطرفين تنفيذ نشاطات التعاون التدريبي في المجالات الآتية:

1. تعليم ما بعد التخرج:
2. يمكن قبول الأفراد في كل عام للمعاهد ذات الصلة داخل أكاديمية الشرطة الوطنية التركية /الدرك وأكاديمية خفر السواحل في المجال والعدد والمتطلبات التي سيتم الإعلان عنها من خلال المواقع الإلكترونية للأكاديميات ذات الصلة خلال فترة الدراسة.

أ. برامج الماجستير:

أولئك الذين تم الإعلان عنهم كمرشحين من قبل بلدانهم ضمن المتطلبات وخلال الفترات الزمنية المنشورة على المواقع الإلكترونية www.pa.edu.tr و www.jsga.edu.tr والذين يقومون بالتقدم شخصيًا والذين ينجحون في المقابلة، يتم قبولهم في برامج تعليم الماجستير والتي تقدمها المعاهد التابعة لأكاديمية الشرطة الوطنية التركية /الدرك وأكاديمية خفر السواحل.

برنامج الماجستير بدون أطروحة:

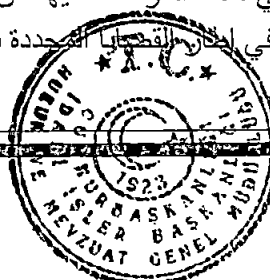
أولئك الذين تم الإعلان عنهم كمرشحين من قبل بلدانهم ضمن المتطلبات وخلال الفترات الزمنية المنشورة على المواقع الإلكترونية www.pa.edu.tr و www.jsga.edu.tr والذين يقومون بالتقدم شخصيًا والذين ينجحون في المقابلة، يتم قبولهم في برامج تعليم الماجستير بدون أطروحة والتي تقدمها المعاهد التابعة لأكاديمية الشرطة الوطنية التركية /الدرك وأكاديمية خفر السواحل.

ب. برامج الدكتوراة:

أولئك الذين تم الإعلان عنهم كمرشحين من قبل بلدانهم ضمن المتطلبات وخلال الفترات الزمنية المنشورة على المواقع الإلكترونية www.pa.edu.tr و www.jsga.edu.tr والذين يقومون بالتقدم شخصيًا والذين ينجحون في المقابلة، يتم قبولهم في برامج تعليم الدكتوراة والتي تقدمها المعاهد التابعة لأكاديمية الشرطة الوطنية التركية /الدرك وأكاديمية خفر السواحل.

3. برامج التعليم:

هذه هي برامج التعليم التي تمت الموافقة عليها من قبل وحدات التعليم المعنية بإنفاذ القانون التابعة لوزارة الداخلية والتي يتم تنفيذها في إطار القضايا المحددة في المادة 6.



المادة 5 مجالات التعاون

يجب على الطرفين التعاون في نقل القضايا التقنية والعلمية من أجل تنظيم وتنفيذ برامج التعليم ومن أجل تبادل خبراتهما المكتسبة في مجال تبادل الخبراء.

يجب على الطرفين التعاون في تنفيذ النشاطات التعليمية ضمن إطار القضايا المفصلة في المادة 4.

أ. يجب على الطرف المستضيف توفير وتحضير مكان التعليم، وأدوات التعليم الضرورية وأي معدات أخرى.

ب. يجب أن يتم تحسين التعاون بين الطرفين من خلال الزيارات المتبادلة على جميع المستويات.

ت. يجب أن يساهم الطرفان في تحسين التعاون الثنائي وفقاً للتشريعات الوطنية في إطار مبادئ المساواة والمنفعة المتبادلة. وفي هذا الصدد، يمكن للطرفين إجراء زيارات متبادلة بين الموظفين والمدربين، وتبادل المعلومات العلمية والتقنية، وبرامج ومشاريع البحث العلمي المشتركة. كما يمكن تنظيم مؤتمرات وندوات وحلقات دراسية مشتركة للاستفادة من التطورات العلمية.

المادة 6 تنفيذ النشاطات التعليمية

أ. يجب على الطرفين، إذا لزم الأمر، ولغرض تحديد برامج التعليم، التأكد من إجراء دراسة "تحليل الحاجة إلى التعليم" وأن البرامج التعليمية التي يجب تنظيمها بشكل متبادل يتم التخطيط لها نتيجة لهذه الدراسة التحليلية.

ب. يلتزم الطرفان بتقديم خدمة التعليم والتدريب المتبادل للمتدربين في مؤسسات التعليم والتدريب في إطار مذكرة التفاهم هذه وفقاً لخطة تطبيق سنوية يتم وضعها عن طريق المراسلة.

ت. يجوز للطرفين تعيين متدرب ومدرب بشكل متبادل وفقاً للمؤهلات والأعداد المحددة في خطة التنفيذ السنوية، ويمكن تنظيم برامج تعليمية في كلتا الدولتين.

ث. سيكون لدى كل من المدرب والمتدربين المؤهلات بما يتلائم مع هدف مجال التدريب.

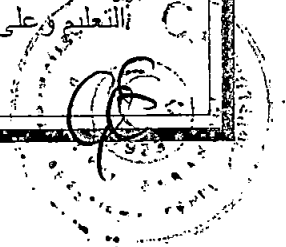
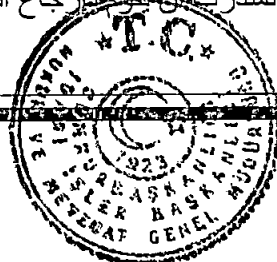
ج. من الضروري أن يقوم الطرفان بوضع خطط الدورات لمدة عام مقدماً. لكن مع ذلك، يمكن للطرفين، متى تطلب الأمر ذلك، أن يقوموا بإرسال طلباتهم فيما يخص الدورات المطلوبة خلال وقت معقول قبل بداية الدورة.

ح. في خطة التنفيذ السنوية التي سيرسلونها، يجب على الطرفين تحديد أنواع الدورات، وعدد المشاركين الذين سيتم قبولهم، ومؤهلات المتدرب، والأماكن التي يتم فيها تقديم الدورات، وأسماء عناوين مراكز ووحدات التعليم، ومدة الدورة، والتعليم اللغوي قبل الدورة، إن وجدت، وفي التدريب الوظيفي بعد الدورة، شروط الحصول على تقرير طبي للدورة، وحالة ورتبة الموظفين الذين سيحضرون الدورة، والمسائل الفنية مثل رسوم التعليم.

خ. يجب على الطرفين أن يستوفيان المتطلبات المادية لبرنامج التعليم (المكان، المعدات، الأدوات، الغرف الصفية، المكتبة، المختبر... الخ).

د. يجب أن يتم بشكل دائم متابعة وتقييم وتحسين برامج التعليم خلال فترة التطبيق.

ذ. يجب على الطرف المستقبل أن يقوم بتزويد المتدربين بالمواد التي تستخدم في التعليم المحدد في برنامج التعليم وعلى المتدرب أن يقدم تقارير عن أدوات التعليم المساعدة في نهاية التعليم.





- ت. تمنح المغادرات التي سيتم استخدامها خارج دولة الطرف المستقبل من قبل السلطات المختصة للطرف المرسل وفقاً للاتفاق الذي يتم التوصل إليه من قبل السلطات المختصة في كلا البلدين.
- ث. يتم تحديد طلب الراحة والتقارير الطبية للمتدربين حتى 20 يوماً من قبل رئيس الجمعية والمؤسسة والهيئة حيث يتم تدريبهم وفقاً لمبادئ الطرف المستقبل وفي حالة رغبتهم في البقاء أكثر من 20 يوماً من الراحة والتقارير خارج الطرف المستقبل، إذا رأت السلطة المختصة للطرف المرسل ذلك مناسباً.
- ج. في حالة وفاة المتدرب أو أحد أقاربه، يجب على الطرف المستقبل إبلاغ الطرف المرسل بالوفاة ونقل الجثة إلى أقرب مطار واتخاذ الإجراءات الصحية اللازمة.

4. يجب إجراء القضايا المتعلقة بمطالبات التعويض على النحو التالي:

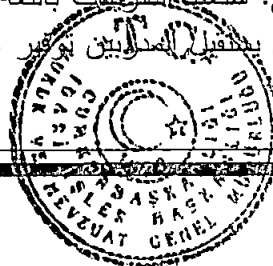
- أ. أثناء تنفيذ مذكرة التفاهم هذه، يتم تطبيق التشريع الوطني للطرف المستلم بشأن مطالبات التعويض الخاصة بالطرف الثالث.
- ب. ما لم يكن هناك إهمال جسيم أو نية بذلك، لا يمكن للأطراف المطالبة بالتعويض من بعضهم البعض في حالة إصابة أو وفاة موظفيهم أو الأضرار التي تلحق بالأشخاص والممتلكات والبيئة أثناء تنفيذ الأنشطة بموجب مذكرة التفاهم هذه.
- ت. يحدد الطرفان بشكل مشترك ما إذا كان الموقف ناتجاً عن إهمال جسيم أو نية بذلك.

المادة 8

تعيين مدربين للتدريب في الموقع

1. في حالة الاتفاق على مواضيع التدريب ووقت التدريب ومدته؛ يجب تعيين المدرب في الطرف المستقبل للتدريب في الموقع الذي تحدده السلطة المختصة للطرف المرسل.
2. يجب أن تضمن السلطة المختصة للطرف المرسل أن الموظفين الذين سيتم تعيينهم للتدريب في الموقع يتألفون من الأشخاص ذوي الخبرة في مجالهم.
3. يتم تعيين المدربين المعيّنين للتدريب في الموقع في مؤسسات التعليم والتدريب للطرف المستقبل.
4. يجب على الطرف المستقبل إبلاغ الطرف المرسل عن مواضيع التدريب والفترة التي يحتاجون فيها إلى مدرب للتدريب في الموقع، من خلال طريقة التعاون المناسبة. يجب تحديد في هذا البيان عدد الموظفون الذين سيشاركون في التدريب الذي تتصوره الجهة المستقبلية، ومؤهلات الأفراد الذين يشاركون في التدريب، وأسماء ومواقع المعاهد ومراكز التدريب والجمعيات التي سيجري فيها التدريب، وعدد مساعدي المدربين والمترجمين، إن وجدوا، وأيضاً تحديد قائمة المعدات والمواد المتاحة للتدريب.
5. يجب على الطرف المستقبل تخصيص سيارة لموظفي التدريب في الموقع من المطار وحتى نهاية مهمتهم. تستخدم هذه السيارة للتنقل بين منطقة الانزال والمعاهد ومراكز التدريب والجمعيات.
6. أثناء التدريب، تتم إدارة موظفي الطرف المستقبل من قبل المدربين المعيّنين من قبل السلطة المختصة للطرف المرسل للتدريب في الموقع.
7. أثناء التخطيط للتدريب في الموقع؛ يجب أن يؤخذ كمعيار أنه يمكن لمجموعة من 3 مدربين تدريب مجموعة من 40-50 شخصاً على الأكثر.
8. من الضروري أن تكون المجموعة المستهدفة لمدراء في التدريب في الموقع.

في التدريب في الموقع؛ ستعقد التقييمات باللغة الرسمية للجهة المرسلة للمدرب. ولهذه الغاية، من الضروري أن يكون لدى الطرف المستقبل المترجمين بوفير عدد كافٍ من المترجمين. يحدد الطرف الذي يرسل



المدرّب طلبات ومصاريّف المترجم بالاتفاق المتبادل مع الطرف الذي يستقبل المدرّب قبل بدء التدريب بثلاثة أشهر على الأقل.

10. تمنح "شهادة الدورة" أو "الشهادة" إلى متدرب الطرف المستقبل الذي شارك ونجح في التدريب في الموقع، من قبل المدرّبين المعيّنين للتدريب في الموقع من قبل الطرف المرسل.

المادة 9

حالات استثنائية ومنع المهمة

1. يجب على الموظفين عدم المشاركة أبداً في نزاع مسلح أو أنشطة سياسية مع دولة ثالثة. لا كما يجب عدم تكليفهم بمهمة الأمن الداخلي في الطرف المستلم، ولكما يجب عدم تكليف الموظفين المكلفين بالتعليم والتدريب بأي واجبات أخرى بخلاف الواجبات المحددة في مذكرة التفاهم هذه.
2. يمكن للطرف المرسل إلغاء موظفيه في أي وقت ودون إبداء أسباب. وفي هذه الحالة، يجب على الطرف المستلم اتخاذ التدابير اللازمة للتعامل مع عملية الإلغاء في أقرب وقت ممكن.
3. في حالة الحرب أو النزاع المسلح أو الاضطرابات العامة أو الأزمة الدولية في أحد الطرفين، يجب على الطرف المستقبل إعادة هؤلاء الأفراد إلى بلادهم بناء على طلب الطرف المرسل.
4. يخضع موظفو الطرف المرسل لتشريع واختصاص الطرف المستقبل. وفي الحالات التي يتم فيها تنفيذ السلطة القضائية للطرف المستقبل وعندما ينص محتوى الحكم على عقوبة / إجراء تنفيذ لم يتم تحديده في تشريع الطرف المرسل، يتم تطبيق عقوبة مدرجة في تشريعات كل من الطرفين.

المادة 10

الخدمات الاجتماعية

يجب على المتدربين، في نطاق الوضع الذي يتمتع به نظراؤهم في الطرف المستقبل؛ الاستفادة من الخدمات الاجتماعية والإدارية مثل المرافق الاجتماعية والمقاصف وطاولات الطعام وأماكن العمل وفقاً للتشريعات الحالية.

المادة 11

سلطات التنسيق

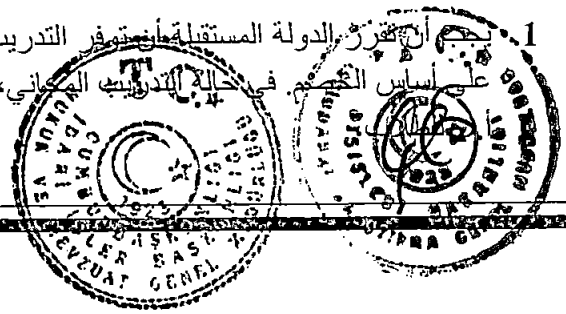
الجهات التالية هي المخولة لضمان التنسيق لتنفيذ مذكرة التفاهم هذه؛

1. من طرف فلسطين: وزارة الداخلية.
2. من طرف تركيا: وزارة الداخلية.

المادة 12

الأموال المالية

1. يجب أن تقرر الدولة المستقبلة أن توفير التدريب للموظفين الذين يتلقون التدريب إما مدفوعاً أو مجاناً أو على أساس الخصم. في حالة التدريب المجاني، ستكون قادرة على تغطية النفقات التالية:



1. وجبات الطعام،
2. الإقامة،
3. البدلات (يتم تحديد القواعد والمبلغ من قبل الدولة المستقبلية)،
4. نفقات التدريب — التعليم.
5. الملابس (تعادل مخصصات الدولة المستقبلية المحددة لطلابها).

ب. للموظفين المتدربين (باستثناء التدريبات التي ستقدمها الشرطة الوطنية التركية).

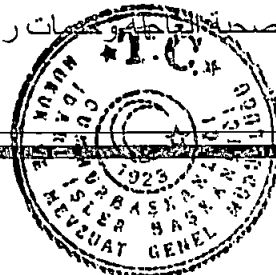
1. أجور شهرية (يتم تحديد القواعد والمبلغ من قبل الدولة المستقبلية)،
2. نفقات التدريب — التعليم.
3. الملابس (تعادل مخصصات الدولة المستقبلية المحددة لطلابها).

2. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يتحمل الطرف المرسل نفقات النقل الدولي.
3. إذا تقرر تقديم رسوم للتدريب، يتم دفع المصاريف المذكورة في الفقرة 1. من هذه المادة بالدولار الأمريكي إلى أرقام الحسابات المبلغ عنها، من قبل الدولة التي تم تدريب موظفيها، في غضون 30 يومًا بعد نهاية فترة التدريب أو النشاط.
4. يجب أن يخضع الموظفون الضيوف للتشريعات الجمركية والضريبية والتجارية الحالية للدولة المستقبلية أثناء فترة دخولهم وإقامتهم وخروجهم.
5. يلتزم الموظفون الضيوف بسداد الديون الشخصية والعائلية أثناء مغادرتهم للدولة المستقبلية لأي سبب من الأسباب. تتخذ الدولة المرسله التدابير اللازمة لتسديد الديون الشخصية التي لم يسدها الموظف الضيف.
6. في حالة تعيين المدربين للتدريب في الموقع؛
- أ. يجب على الطرف المستقبل تغطية نفقات نقل المعدات والمواد التي يتم إحضارها من قبل الطرف المرسل إلى الطرف المستقبل للتدريب في الموقع.
- ب. يتم تغطية تكاليف النقل والأجور اليومية لموظفي إنفاذ القانون التابعين للطرف المرسل من قبل الطرف المرسل ويغطي الطرف المستقبل مصاريف الوجبات والإقامة. يجب على الطرف المستقبل أن يقدم مكان إقامة وإعاشة للمدربين المعيّنين للتدريب في الموقع وأن يقدم كل أنواع وسائل الراحة.

المادة 13

خدمات الرعاية الصحية

1. وفقًا لهذه المذكرة، يجب أن يكون الموظف المتدرب في إنفاذ القانون في ظروف صحية يمكنه من أداء جميع أنواع الأنشطة. يجوز للطرف المستلم أن يطلب تقريرًا طبيًا يشير إلى أن هؤلاء الأشخاص ملائمون من الناحية الصحية.
 2. سيتم تغطية نفقات خدمة الفحص والمعاينة للطالب والمتدرب في موظفي إنفاذ القانون وفقًا للتشريع الوطني للطرف المستلم. يجب أن يغطي الطرف المستقبل أقساط التأمين الصحي أو النفقات الصحية للطلاب وموظفي إنفاذ القانون المتدربين.
 3. خدمات الرعاية الصحية العاجلة ورعاية الأسنان العاجلة للموظفين باستثناء المتدربين والطلاب؛
- يجب أن يقدم مجانًا من قبل الطرف المستقبل. يتحمل الطرف المرسل نفقات خدمات الفحص والعلاج لإعداد الخدمات الصحية العاجلة وحسابات رعاية الأسنان العاجلة.



المادة 14
تسوية النزاعات

يتم تسوية الخلافات والنزاعات الناشئة عن تفسير أو تنفيذ مذكرة التفاهم هذه من خلال المفاوضات أو المشاورات بين الطرفين.
في حالة وجود نزاع بين هذه المذكرة والنصوص القانونية الدولية المبرمة سابقاً بين الطرفين، تسود أحكام مذكرة التفاهم هذه.

المادة 15
الملحق والتعديلات

يجب أن تكون الملاحق أو التعديلات على مذكرة التفاهم هذه بشكل كتابي بموافقة متبادلة من الطرفين في شكل مذكرة منفصلة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من مذكرة التفاهم هذه وتدخل حيز التنفيذ وفقاً لأحكام المادة 16 من مذكرة التفاهم هذه.

المادة 16
الدخول حيز التنفيذ والإنهاء

تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز التنفيذ من تاريخ استلام آخر إخطار مكتوب يقوم بموجبه الطرفين بإخطار بعضهم البعض، من خلال القنوات الدبلوماسية، بإكمال جميع الإجراءات القانونية المنصوص عليها في تشريعاتهم الوطنية لدخولها حيز التنفيذ.
يتم إبرام مذكرة التفاهم هذه لمدة عام واحد. ما لم يخطر أحد الأطراف المتعاقدة الطرف الآخر كتابياً بنيته إنهاء هذه المذكرة من خلال القناة الدبلوماسية قبل 6 أشهر من انتهاء صلاحيتها، يتم تجديدها تلقائياً لفترة متتالية مدتها عام واحد. تنتهي صلاحية مذكرة التفاهم هذه بعد ستة أشهر من إخطار الإنهاء.
لا يؤثر إنهاء مذكرة التفاهم هذه على برامج التعليم التي تم البدء فيها أو المستمرة، ما لم يكن هناك لائحة تنظيمية ناجمة عن التشريعات المحلية.

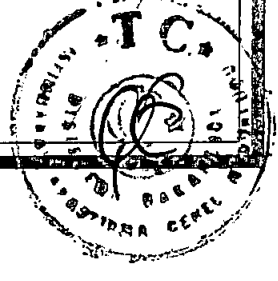
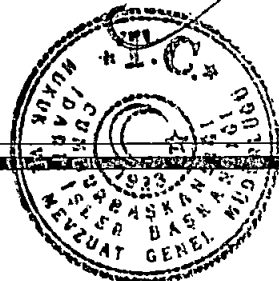
تم التوقيع في رام الله بتاريخ 2022/5/24، على نسختين أصليتين، باللغة التركية، والعربية، والإنجليزية، وجميع النصوص متساوية في المضمون. وفي حالة وجود أي اختلاف يجب اعتماد النص المقدم باللغة الانجليزية.

عن
حكومة دولة فلسطين


يوسف حرب
وكيل وزارة الداخلية

عن
حكومة الجمهورية التركية


محمد أرسوي
نائب وزير الداخلية



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON
LAW ENFORCEMENT TRAINING COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TÜRKİYE
AND
THE GOVERNMENT OF THE STATE OF PALESTINE**

The Government of the Republic of Türkiye and the Government of the State of Palestine hereinafter referred to individually as "the Party" and collectively as "the Parties";

DESIRING to further strengthen and develop friendly relations between the Republic of Türkiye and the State of Palestine and to promote welfare and stability in a peaceful atmosphere in both States in the framework of the principle of mutual respect of the sovereignty, equality and interest of both Parties;

Have agreed on the following issues in the field of law enforcement training.

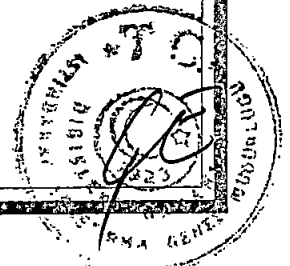
**ARTICLE 1
DEFINITIONS**

All following definitions apply within the scope of the Memorandum of Understanding:

- a) **Personnel** contain a trainee, a trainer and law enforcement personnel on duty belonging to one of the Parties.
- b) **Student** means personnel who will receive training in training centres or other relevant training institutions on behalf of law enforcement forces but does not yet rise in rank.
- c) **Trainee** means personnel, instructor or student who will receive training within the scope of training programs.
- d) **Trainer** means personnel or instructor who will provide training within the scope of training programs.
- e) **Candidate** means a person who meets the conditions required for admission to training units within the scope of training programs.
- f) **Sending Party** means state that sends personnel to receiving party for implementation of this Memorandum of Understanding.
- g) **Receiving Party** means state that receives personnel of sending party for implementation of this Memorandum of Understanding.

**ARTICLE 2
AIM**

This Memorandum of Understanding aims to improve cooperation in the field of law enforcement training between the Parties.



ARTICLE 3 SCOPE

This Memorandum of Understanding covers procedures and principles on training programs in the fields specified in Article 4.

ARTICLE 4 COOPERATION FIELDS

1. The Parties shall carry out training cooperation activities in the following fields.

A- POSTGRADUTE EDUCATIONS

Personnel may be admitted each year for the relevant institutes within Turkish National Police Academy/Gendarmerie and Coast Guard Academy in the field, number and requirements to be announced on the websites of the relevant Academies during the education period.

i. **Master's Programs:**

Those who are declared as candidates by their countries within the requirements and periods published on the websites www.pa.edu.tr and www.jsga.edu.tr and who apply personally and who are successful in an interview shall be admitted for master education programs provided by the institutes affiliated with Turkish National Police Academy/Gendarmerie and Coast Guard Academy.

ii. **Non-Thesis Master Program:**

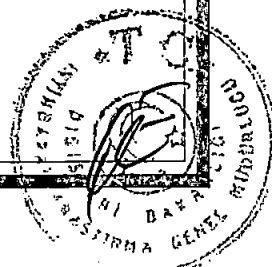
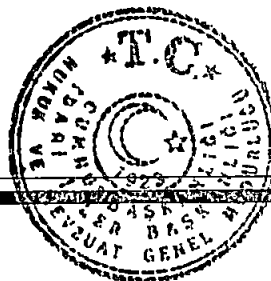
Those who are declared as candidates by their countries within the requirements and periods published on the websites www.pa.edu.tr and www.jsga.edu.tr and who apply personally and who are successful in an interview shall be admitted for non-thesis master education programs provided by the institutes affiliated with Turkish National Police Academy/Gendarmerie and Coast Guard Academy.

iii. **Doctoral Programs:**

Those who are declared as candidates by their countries within the requirements and periods published on the websites www.pa.edu.tr and www.jsga.edu.tr and who apply personally and who are successful in an interview shall be admitted for doctoral education programs provided by the institutes affiliated with Turkish National Police Academy/Gendarmerie and Coast Guard Academy.

B- EDUCATION PROGRAMS

These are the educations approved by the relevant Law Enforcement Education Units of Ministry of Interior and carried out within the framework of the issues specified in Article 6.

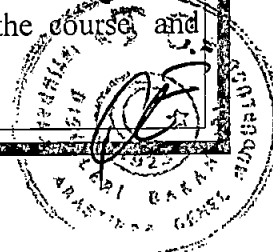
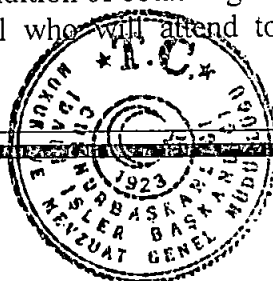


ARTICLE 5 COOPERATION PROCEDURES

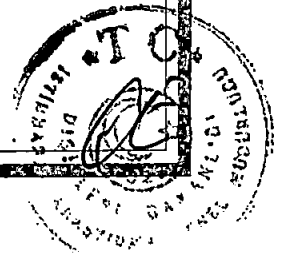
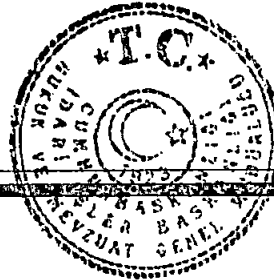
1. The Parties shall cooperate to transfer scientific and technical issues, to organize and carry out education programs and to exchange their experiences gained in the fields of expert exchange.
2. The Parties shall cooperate in carrying out the educational activities within the framework of the issues detailed in Article 4.
 - a) The host Party shall provide and prepare venue of education, necessary education materials and other equipment.
 - b) The cooperation between the Parties shall be improved through mutual visits at all levels.
 - c) The Parties shall make a contribution to improvement of bilateral cooperation in accordance with national legislation within the framework of principles of equality and mutual benefit. In this regard, they may carry out mutual personnel and trainer visits, scientific and technical information exchange, joint scientific research programs and projects. Joint conferences, seminar and symposiums may be organized to benefit from scientific developments.

ARTICLE 6 EXECUTION OF EDUCATIONAL ACTIVITIES

1. The Parties, if required, for the purpose of determining the education programs, shall ensure that a study of "education need analysis" is carried out and that the education programs to be organized mutually are planned as a result of this analysis study.
2. The Parties shall provide mutual education and training service for trainees in education and training institutions within the framework of this Memorandum of Understanding and pursuant to an annual implementation plan to be made by correspondence.
3. The Parties may mutually appoint trainee and trainer pursuant to qualifications and numbers specified in the annual implementation plan, and education programs may be organized in both countries.
4. Trainee and trainers will have qualifications in conformity with purpose and scope of training.
5. It is essential that the Parties make the plans for courses 1 year in advance. However, the Parties, when required, may send their requests regarding the required courses within a reasonable time before the start of course.
6. In the annual implementation plan they will send, the Parties shall indicate the types of courses, the number of participants to be admitted, the qualifications of trainee, the schools in where the courses are provided, the names and addresses of education centres and units, course duration, language education before the course, if available, and on the job training after the course, the condition of obtaining a medical report for the course, the status and rank of personnel who will attend to the course and technical issues such education fees.

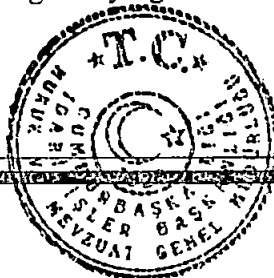


7. The Parties shall meet physical requirements of education program (venue, equipment, material, classroom, library, laboratory etc.) in accordance with content of education, needs and expectations.
8. The education programs shall be permanently monitored, evaluated and improved during the implementation.
9. The Receiving Party shall provide the trainee with their materials used in education specified in the education program and the trainee shall give back the education aid material at the end of the education.
10. Diploma, course document or certificate to be awarded trainee at end of education and training shall be issued by the competent authorities of the Party providing education and shall be conferred on trainees at graduate ceremony. In case of a failure, a document indicating the failure shall be issued.
11. The trainee shall also bring education and ceremony uniforms that will be required during education and training.
12. Before the education starts, information about the course program, standards and disciplinary legislation shall be made by the relevant course centre.
13. The competent authorities of the Sending Party shall be notified about the personnel who are deemed unsuitable for continuing education and training due to failure, indiscipline and sanitary inadequacy within the framework of the Receiving Party's legislation and principles. Following the notification, the process of dismissal from education and termination of education and training shall be implemented. If the conditions regarding the period of education are appropriate, a new student may be admitted to replace the personnel sent to its country. Personnel who have been subject to the dismissal from education and the termination of education and training shall not be sent again for education and training purposes.
14. Since the language of education is Turkish in a Training for First Level Superiors and an Non-Thesis Master Education organized in the Training Centre for Police Superiors affiliated with Turkish National Police Academy as well as a Basic Training for Commissioned Officer and a Basic Training for Non-Commissioned Officer and Master and Doctoral Programs organized in Turkish Gendarmerie and Coast Guard Academy as well as Vocational Technical Training Courses provided by Turkish Gendarmerie, admitted students shall be subject to a Turkish language level examination firstly. A Turkish language education is organized for a period of 1 (one) in average for students who fail the exam. Subsequently, students who succeed in the education are included in the said education. In other educations, a sufficient number of interpreters may be requested by the Sending Party. The Sending Party determines its requests regarding interpreters by mutual agreement with the Receiving Party at least three months before the education begins. Interpreter expenses are covered by the Sending Party.



ARTICLE 7
DISCIPLINE ISSUES AND TERMINATION OF TRAINING

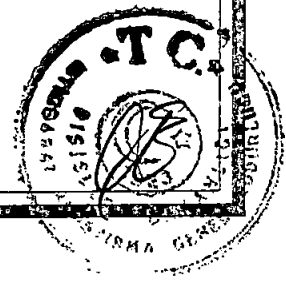
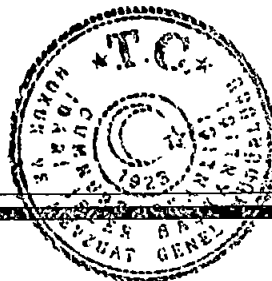
1. Guest staff/candidates/trainees must be liable to obey all current rules and instructions of the Unit and Institutions of the Receiving Party. The personnel violating these rules and instructions shall be dismissed from the activity and returned to the sending country.
2. The Receiving Party has the right to terminate the training of those who are admitted to training under this MoU in the following cases.
 - a) Academic inability,
 - b) Violation of the legislation of the located country or the disciplinary rules of the institution where they are trained,
 - c) Determining a situation that arises during the training period and may cause health problems while continuing the training.
3. Quitting and leavings shall be applied within the following principles.
 - a) Leavings shall be granted in accordance with the working hours of the Receiving Party and the principles applicable to the counterparts of the Receiving Party.
 - b) The leavings within the country of the Receiving Party shall be given by the head of the association, institution and facility where the trainee is trained, if deemed appropriate by the competent authority of the Sending Party.
 - c) Leavings to be used outside the country of the Receiving Party shall be granted by the competent authorities of the Sending Party in accordance with the agreement to be reached by the competent authorities of both countries.
 - d) The application of the rest and medical reports of the trainees up to 20 days shall be decided by the head of the association, institution and facility where they are trained in accordance with the principles of the Receiving Party and in the case that they want to spend more than 20 days of rest and reports outside of the Receiving Party, it shall be decided by the competent authority of the Receiving Party, if the competent authority of the Sending Party deems appropriate.
 - e) In case of death of the trainee or his/her relatives, the Receiving Party shall inform the Sending Party about the death, transfer the corpse to the nearest airport and take the necessary sanitary measures.
4. Issues regarding the compensation claims shall be conducted as below:
 - a) During the implementation of this MoU, the national legislation of the Receiving Party shall be applied about the compensation claims of the third party.
 - b) Unless there is a gross negligence or intent, the Parties cannot claim compensation from each other in the case of injury or death of their staff or for damage to person, property and environment during carrying out the activities under this MoU.



- c) The parties jointly determine whether the situation is caused by gross negligence or intent.

ARTICLE 8 ASSIGNMENT OF TRAINERS FOR ON-SITE TRAINING

1. In case of agreement on training subjects, training time and duration; the trainer shall be assigned in the Receiving Party for on-site training that will be determined by the competent authority of the Sending Party.
2. The Sending Party's competent authority shall ensure that the personnel to be assigned for on-site training consists of the people who are expert in their field.
3. Trainers assigned for on-site training shall be appointed to the education and training institutions of the Receiving Party.
4. The Receiving Party; shall inform the Sending Party about which training subjects and for what period they need a trainer for on-site training, through the appropriate cooperation channel. The number of personnel to participate in training that envisaged by the Receiving Party, the qualifications of the personnel who participate in the training, the names and locations of the schools, training centres and associations where the training shall be conducted, the number of assistant trainers and translators, if any, the list of available equipment and materials for the training shall also be specified in this statement.
5. The Receiving Party shall allocate a vehicle for on-site training personnel from the airport until to the end of their task. This vehicle shall be utilized for the transfer between the lodging area, schools, training centres and associations.
6. During the training, the personnel of the Receiving Party shall be managed by the trainers assigned by the competent authority of the Sending Party for on-site training.
7. While planning the on-site training; it shall be taken as a criterion that a group of 3 trainers can train a group of 40-50 people at most.
8. It is essential that the target group should be administrators in on-site training.
9. In on-site trainings; trainings will be held in the official language of the Trainer Sending Party. To this end, it is essential for the Party Receiving the trainers shall provide a sufficient number of translators. The Party sending the trainer determines the requests and expenses of the translator by mutual agreement with the Party Receiving the trainer at least three months before the training starts.
10. "Course Certificate" or "Certificate" shall be given to the Trainee of the Receiving Party who participated and succeeded in the on-site training, by the trainers assigned for on-site training by the Sending Party.



ARTICLE 9
EXTRAORDINARY SITUATIONS AND PROHIBITION OF ASSIGNMENT

1. Personnel shall never participate in an armed conflict or political activities with a third country. They shall not be tasked with an internal security duty in the Receiving Party and the personnel assigned for education and training shall not be assigned with any other duties apart from the duties specified in this Memorandum of Understanding.
2. The Sending Party can revoke its personnel at any time and without stating a reason. In this case, the Receiving Party shall take the necessary measures for the revocation process to be handled as soon as possible.
3. In the case of war, armed conflict, public disturbance or international crisis in one of the Parties, the Receiving Party shall return these personnel to their own country upon the request of the sending Party.
4. The personnel of the Sending Party are subject to the legislation and jurisdiction of the Receiving Party. In the cases where the jurisdiction of the Receiving Party is implemented and when the content of the provision prescribes a punishment/execution procedure which is not defined in the legislation of the Sending Party, a penalty shall be applied that is included in the legislation of both parties.

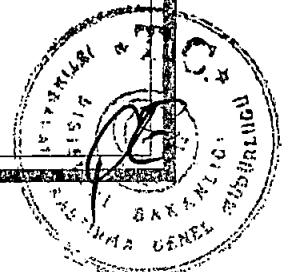
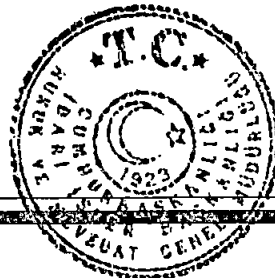
ARTICLE 10
SOCIAL SERVICES

The trainees, within the scope of the status which their counterparts in the Receiving Party have; shall benefit from social and administrative services such as social facilities, canteens, table d'hote and workplaces in accordance with the current legislation.

ARTICLE 11
COORDINATION AUTHORITIES

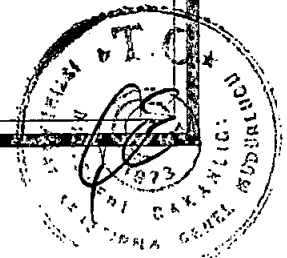
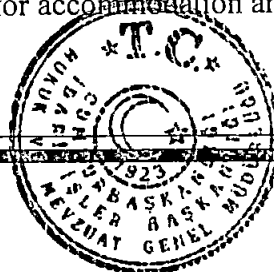
The following authorities shall be entitled to ensure coordination for implementing this Memorandum of Understanding;

- a) For the Party of Türkiye: Ministry of Interior
- b) For the Party of Palestine: Ministry of Interior



ARTICLE 12 FINANCIAL ISSUES

1. The receiving state shall decide to provide training to the personnel, who receive training, for paid, free or discounted basis. In case of free training, it will be able to cover the following expenses;
 - a) For students,
 - i. Meals,
 - ii. Accommodation,
 - iii. Allowance (The rules and the amount shall be determined by the Receiving State),
 - iv. Training-education expenses,
 - v. Clothes (Equivalent to the Receiving State's allowances determined for its own students.)
 - b) For trainee personnel, (Except for the trainings which will be provided by Turkish National Police)
 - i. Monthly wages (The rules and the amount shall be determined by the Receiving State),
 - ii. Training-education expenses,
 - iii. Clothes (Equivalent to the Receiving State's allowances determined for its own students)
2. Unless otherwise agreed upon, the expenses of international transportation shall be covered by the Sending Party.
3. If it is decided to provide the trainings with a fee, the expenses stated in the 1. Paragraph of this Article shall be paid in US Dollars to the notified account numbers, by the State of whose personnel has been trained, within 30 days following the end of the training period or activity.
4. Guest personnel shall be liable to the current customs, tax and trading legislation of the Receiving State during their entry, stay and exit period.
5. Guest personnel are obliged to liquidate personal and family debts while their exact leaving the Receiving State for any reason. Necessary measures shall be taken by the Sending State for personal debts which the guest personnel have not liquidated.
6. In the case that trainers are appointed for on-site training;
 - a) The Receiving Party shall cover the transportation expenses of the equipment and materials which are brought by the Sending Party to the Receiving Party for on-site training.
 - b) The transportation costs and daily wages of the law enforcement personnel of the Sending Party shall be covered by the Sending Party and meals and accommodation expenses shall be covered by the Receiving Party. The Receiving Party shall present the place for accommodation and subsistence of



the trainers assigned for on-site training and shall provide all kind of conveniences.

ARTICLE 13 HEALTH CARE SERVICES

1. In accordance with this Memorandum of Understanding, the Trainee Law Enforcement Personnel must be in a health conditions that can perform all kinds of activities. The Receiving Party may request a medical report indicating that these persons are appropriate in terms of health.
2. Examination and treatment service expenses of the student and trainee law enforcement personnel shall be covered according to the national legislation of the Receiving Party. Health insurance premiums or health expenses of the students and the trainee Law Enforcement Personnel shall be covered by the Receiving Party.
3. Urgent health and urgent dental care services of the personnel except the trainees and students; shall be provided free of charge by the Receiving Party. The expenses of examination and treatment services other than urgent health and urgent dental care services shall be covered by the Sending Party.

ARTICLE 14 SETTLEMENT OF DISPUTES

Differences and disputes arising from the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding shall be settled through negotiations or consultations between the Parties.

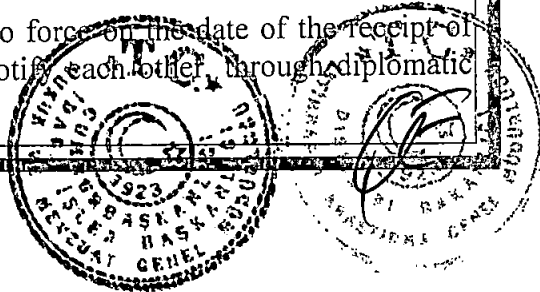
In the case of a dispute between this MoU and international legal texts previously concluded between the Parties, the provisions of this Memorandum of Understanding shall prevail.

ARTICLE 15 SUPPLEMENT AND AMENDMENTS

The supplements or amendments to this Memorandum of Understanding shall be made in written form by the mutual consent of the Parties in the form of separate memorandum of understandings which are integral parts and shall enter into force in compliance with the provisions of Article 16 of this Memorandum of Understanding.

ARTICLE 16 ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic



channels, of the completion of their all legal procedures envisaged in their national legislation for its entry into force.

This Memorandum of Understanding is concluded for a period of 1 (one) year. Unless one of the contracting parties notifies the other Party in writing of its intention to terminate this Memorandum of Understanding through diplomatic channels 6 (six) months prior to its expiration, it shall be automatically renewed for successive periods of 1 (one) year. This Memorandum of Understanding shall expire six months after the notification of termination.

The termination of this Memorandum of Understanding does not affect the initiated or ongoing education programs, unless there is a regulation stemming from domestic legislation.

Signed in Ramallah on 24/5/2022, in two original copies, each in Turkish, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of the Republic of
Türkiye**


Mehmet ERSOY
Deputy Minister of Interior

**For the Government of the State of
Palestine**


Yousef Harb
Deputy Minister of Interior

